

r

Jachen Curdin Arquint
Werner Carigiet
Walter Haas

Pierre Knecht
Ricarda Liver
Ottavio Lurati

Bruno Pedretti
Robert Schläpfer

Die viersprachige Schweiz

Herausgegeben von Hans Bickel und Robert Schläpfer

Verlag Sauerländer

Aarau • Frankfurt am Main • Salzburg

Inhalt

Hans Bickel / Robert Schläpfer

Vorwort

Robert Schläpfer

Einleitung 11

Walter Haas

Sprachgeschichtliche Grundlagen

<i>Sprachgeschichte der Schweiz</i>	17
<i>Sprachgeschichte der Region</i>	18
Die ersten Schweizer	18
Vorstoß in die Urzeit. . *.	19
Von Kelten, Rätern und Lepontiern	21
Die Kelten und ihre Herkunft	23
Die Sprache der Kelten	26
Das Erbe der Römer	28
Die Germanen kommen	31
Die Landnahme der Alemannen	37
Die Entstehung der Sprachgrenze	42
<i>Sprachgeschichte des Staates</i>	49
Vom deutschsprachigen zum mehrsprachigen Staatenbund	49
Der politische Wert des Deutschen: Der Sonderfall Freiburg	53
Der Übergang zum modernen mehrsprachigen Staat	55

Walter Haas

Die deutschsprachige Schweiz

<i>Die Mundarten</i>	57
Alemannen und alemanisch	57
Kein einzig Volk von Alemannen: Die mundartliche Einteilung der Deutschschweiz	60
<i>Mundart und Standardsprache</i>	75
Der sprachliche «Abstand»	75
Die Verwendung von Mundart und Standardsprache	81
Mundartverwendung und Mundartausgleich	88

<i>Die Standardsprache</i>	99
<i>Kurze Geschichte der deutschen Schriftsprache in der Schweiz</i>	109

Pierre Knecht

Die französischsprachige Schweiz

<i>Die Mundarten</i>	139
Langue d'oïl und langue d'oc	140
Die welsche Schweiz zwischen Frankoprovenzalisch und Nordfranzösisch	141
Auffallende Eigenheiten welscher Mundarten	147
Wer spricht heute noch Mundart und wo?	151
Heutige Stellung der Mundarten	154
Veränderungen in den Mundarten	155
Moderne Schreibdialekte	159
Förderung der Mi/hdarten	160
<i>Die Standardsprache</i>	164
Warum es kein einheitliches «Schweizer Französisch» gibt	164
Normprobleme	170
Die welsche Schweiz zwischen Bern und Paris	175

Ottavio Lurati

Die sprachliche Situation in der Südschweiz

<i>Das Italienische im Schweizer Alltag</i>	177
Zwischen Respekt und Marginalisierung	177
Was heißt «Nationalsprache» im Tessin?	177
Das Problem der Minderheiten	178
Soziolinguistische Verflechtungen in der italienischen Schweiz	179
<i>Das Italienische in der Südschweiz</i>	185
Wie das Italienische sich entwickelt hat	185
Das Italienische im Gesellschaftsgefüge der Südschweiz	188
«Italiano regionale» und «italiano popolare»	193
<i>Die Mundarten in der Südschweiz</i>	197
Der Dialekt heute	197
Funktion und Stellung der Mundart	206
<i>Zukunftsperspektiven</i>	209
Die Minderheiten in der Schweiz	209
Was wird aus der Viersprachigkeit und den vier Kulturen der Schweiz?	210

Die rätoromanische Schweiz

Ricarda Liver

<i>Das Bündnerromanische</i>	211
Bündnerromanisch und Rätoromanisch	211
Die innere Gliederung des Bündnerromanischen und die Bezeichnung für die einzelnen Varietäten	213
Das Bündnerromanische in der Romania	214
Das Bündnerromanische als konservative Randsprache	214
Der Sprachkontakt mit dem Deutschen	218
Vorrömisches	218
Neologismen	219
Mundartliche Vielfalt	219
Innere Einteilung des Bündnerromanischen	219
Sprachproben aus den einzelnen Idiomen	221
Sursilvan 4	221
Sutsilvan !	224
Surmiran	226
Puter	228
Vallader	231
Verzeichnis der Abkürzungen	234

Werner Carigiet

<i>Zur Mehrsprachigkeit der Bündnerromanen</i>	235
Mundartausgleich und Mundartveränderung	237

Jachen Curdin Arquint

<i>Stationen der Standardisierung</i>	240
Sprachstandard und politisch-gesellschaftliche Struktur	240
Standardisierungen in den Sprechsprachen	247
Standardisierungen in den Schreibsprachen	251
Ein neuer alter Ansatz: <i>Rumantsch Grischun</i>	263

Bruno Pedretti

Die Beziehungen zwischen den schweizerischen Sprachregionen

<i>Miteinander - nebeneinander - gegeneinander?</i>	269
Zur Sprachenstatistik	270
Viersprachige oder vielsprachige Schweiz?	272
Leben wir neben- oder miteinander?	273
Junge Leute - alte Vorurteile	274
Alte Leute - junge Vorurteile	276
Zwanzigjährige und ihre Einstellungen zu den anderen Landesteilen	278
Einige Aspekte zur Sprachsituation der einzelnen Landesteile	285
Zur Revision des Sprachenartikels unserer Bundesverfassung	300
Ausblick	306

Anhang

Literaturhinweise

309	zu	Walter Haas I
310	zu	Walter Haas II
311	zu	Pierre Knecht
313	zu	Ottavio Lurati
314	zu	Ricarda Liver / Werner Carigiet / Jachen Curdin Arquint
316	zu	Bruno Pedretti